Schubert / Klezmer. XVIII-21. Frisch, direction1 cd Arion

Schubert / Klezmer (XVII-21, 2011)
CD. Compte rendu, critique

Ambiance viennoise romantique. Le récital est d'abord une évocation très personnelle donc investie et originale du couple pilier de l'ensemble XVIII-21: **Jean-Christophe Frisch** et **Cyrille Gerstenhaber**. Alternant chant et musique de chambre… chant du violoncelle (Jelszo de Mordechal Rosenthal); flûte allusive et orientalisante même dans le traditionnel Yiddish (Itsik), où la soprano exprime la tendre prière admirative pour ce jeune homme pauvre qui a finalement trouvé épouse, le parcours ne manque pas de caractère ni de charme.

Franz dans un café viennois

Un grand oui pour l'ivresse enjouée du duo flûte et clarinette (Lorenzo Coppola) de *Lomir Zich iberten...* où s'immiscent plusieurs références à Schubert (violoncelle tout en souplesse onirique de Hager Hanana)… surtout, chant suave et allusif de la flûte acrobate de Jean-Christophe Frisch (*Rebbe Elimelech*).

Tout prépare à la tendresse subtilement énoncée du **Pâtre sur le rocher (Der Hirt auf dem felsen D 965) de Schubert**; la clarinette enjôleuse et murmurée s'accorde au chant déterminé, pointu, aux couleurs nostalgiques de Cyrille Gerstenhaber.
Les interprètes ressuscitent l'ambiance d'un café viennois vers 1820 où se retrouvent autour du piano de Schubert, musiciens et poètes, allemands et juifs, jouant les tubes à la mode (*Ständchen, Le Pâtre, Dos Yiddishe Lied* de Secunda…), en allemand ou en yiddish. Le liberté du ton qui passe du savant au populaire, l'invention mise au diapason de la sensibilité

et de l’intelligence assurent la réussite de ce disque globalement très attachant. Emblématiques, le bel accent lyrique et la prière de réconciliation universelle du chant Yiddish évoquent le grand pardon et l’accomplissement du bien. Dans sa forme et par son sujet, une pièce de réconciliation fraternelle à laquelle l’on ne peut que souscrire.

Schubert/Klezmer: Franz Schubert, Rosenhtal, tradionnels Yiddish… XVIII-21. Jean-Christophe Frish, flûte. Cyrille Gerstenhaber, soprano. 1 cd Arion réf. : ARN 68827. Durée: circa 1h. Enregistré en août 2011.